

Art. 2. De staatssecretarissen kunnen slechts het ondervoorzitterschap van het sectorcomité uitoefenen voor de punten die op de dagorde ingeschreven zijn en die betrekking hebben op het personeel waarvoor ze bevoegdheden uitoefenen.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 20 september 2003 tot uitvoering van artikel 19, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 maart 2006, wordt opgeheven.

Art. 4. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Ambtenarenzaken,
I. VERVOTTE

Art. 2. Les secrétaires d'Etat ne peuvent exercer la vice-présidence du comité de secteur que pour les points inscrits à l'ordre du jour relatifs au personnel pour lequel ils exercent des compétences.

Art. 3. L'arrêté royal du 20 septembre 2003 portant exécution de l'article 19, alinéa 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par l'arrêté royal du 9 mars 2006, est abrogé.

Art. 4. Notre Premier Ministre et Notre Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Fonction publique,
I. VERVOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 957

[C - 2008/00271]

26 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 april 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 957

[C - 2008/00271]

26 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 26 avril 2007 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire (*Moniteur belge* du 15 mai 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 957

[C - 2008/00271]

26. APRIL 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Bedingungen des kostenlosen oder teilweise kostenlosen weiterführenden juristischen Beistands und der Gerichtskostenhilfe — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 26. April 2007 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Bedingungen des kostenlosen oder teilweise kostenlosen weiterführenden juristischen Beistands und der Gerichtskostenhilfe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

26. APRIL 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Bedingungen des kostenlosen oder teilweise kostenlosen weiterführenden juristischen Beistands und der Gerichtskostenhilfe

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gerichtsgesetzbuches, insbesondere des Artikels 508/13 Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 23. November 1998 über den juristischen Beistand, und des Artikels 676, ersetzt durch dasselbe Gesetz;

Aufgrund des vorerwähnten Gesetzes vom 23. November 1998, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Bedingungen des kostenlosen oder teilweise kostenlosen weiterführenden juristischen Beistands und der Gerichtskostenhilfe, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. Juli 2006;

Aufgrund der Stellungnahmen des Finanzinspektors vom 22. Februar 2007 und 20. März 2007;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 22. März 2007;

Aufgrund der Gutachten 46.616/2 und 42.617/2 des Staatsrates vom 25. April 2007, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - 1. In Artikel 1 § 1 Absatz 1 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Bedingungen des kostenlosen oder teilweise kostenlosen weiterführenden juristischen Beistands und der Gerichtskostenhilfe wird die Zahl «750» durch die Zahl «822» ersetzt.

2. In Artikel 1 § 1 Absatz 1 Nr. 2 desselben Erlasses wird die Zahl «965» durch die Zahl «1.056» ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 1 § 1 Absatz 1 Nr. 5 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Bedingungen des kostenlosen oder teilweise kostenlosen weiterführenden juristischen Beistands und der Gerichtskostenhilfe werden die Wörter «denen keine Eingliederungsbeihilfe gewährt wird,» gestrichen.

Art. 3 - 1. In Artikel 2 Absatz 1 Nr. 1 desselben Erlasses werden die Zahlen «750» und «965» jeweils durch die Zahlen «822» und «1.056» ersetzt.

2. In Artikel 2 Absatz 1 Nr. 2 desselben Erlasses werden die Zahlen «965» und «1.177» jeweils durch die Zahlen «1.056» und «1.289» ersetzt.

Art. 4 - Artikel 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird das Wort «November» durch das Wort «Juli» ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter «November 2003» durch die Wörter «Juli 2007» ersetzt.

3. In Absatz 4 wird der zweite Satz durch folgenden Satz ersetzt: «Sie treten am 1. September des Jahres, in dem sie angepasst werden, in Kraft.»

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2007 in Kraft.

Art. 6 - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. April 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2008 — 958

[C - 2008/03114]

17 MAART 2008. — Koninklijk besluit inzonderheid tot vaststelling van het regime inzake marktmisbruik voor bepaalde multilaterale handelsfaciliteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikel 15, zoals vervangen bij het koninklijk besluit van 27 april 2007, artikel 25, § 3, eerste lid, 1°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 2003 en 24 augustus 2005, artikel 39, § 2, 1°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 2003 en 24 augustus 2005, en artikel 40, § 4, 1°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 2003 en 24 augustus 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten, inzonderheid op artikel 59;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, gegeven op 26 februari 2008;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, dat wordt gemotiveerd door de volgende elementen :

- de noodzaak om onverwijld de verbodsbepalingen inzake marktmisbruik uit te breiden tot twee multilaterale handelsfaciliteiten ("MTF"). Het gaat meer bepaald om de Trading Facility en Easynext, beiden uitgebaat door de Belgische marktonderneming Euronext Brussels NV;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2008 — 958

[C - 2008/03114]

17 MARS 2008. — Arrêté royal déterminant notamment le régime applicable en matière d'abus de marché sur certains systèmes multilatéraux de négociation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment l'article 15 remplacé par l'arrêté royal du 27 avril 2007, l'article 25, § 3, alinéa 1^{er}, 1°, modifié par les arrêtés royaux du 25 mars 2003 et du 24 août 2005, l'article 39, § 2, 1°, modifié par les arrêtés royaux du 25 mars 2003 et du 24 août 2005, et l'article 40, § 4, 1°, modifié par les arrêtés royaux du 25 mars 2003 et du 24 août 2005;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers, notamment l'article 59;

Vu l'avis de la Commission bancaire, financière et des Assurances, donné le 26 février 2008;

Vu l'urgence motivée par les éléments suivants:

- la nécessité d'étendre sans délais les interdictions en matière d'abus de marché à deux systèmes multilatéraux de négociation ("MTF"). Il s'agit plus particulièrement d'Easynext et du Trading Facility, tous deux exploités par l'entreprise de marché Euronext Brussels S.A.;